



# KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad



## Ping-pong

Der var interaktion og ping-pong, da forfatteren Ditte Wiese, der bl.a. har skrevet "Provinspis", i forgårs gæstede Husum Danske Skole. Hun udkommer i år med endnu en roman. (Foto: Peter Hansen)



## Verdensarv

Kultur- og kirkeminister Mette Bock anmelder på Danmarks og Tysklands vegne samlivet i den dansk-tyske grænseregion som Unesco-verdensarv.



## 40 år

40 år som bestyrerpar på et dansk forsamlingshus. Det er ikke så ringe endda - og glædelig hverdag for Helga og Holger Balbierski i Holtenå.

Læs mere på KONTAKT side 3

Læs mere på KONTAKT side 5

Læs mere på KONTAKT side 5

## MIRJA KLIPPEL & ALEX JØNSSON



Mirja Klippel og Alex Jønsson i Slesvig 13. februar, i Harreslev 14. februar. (Foto: Samy Khabthani)

## 2 x i Sydslesvig

Er man til melodios og poetisk musik fremført af en velklingende kvindestemme, så byder SSF Kultur på hele to gode chancer i februar. Den prisbelønnede unge danske singer-songwriter Mirja Klippel kommer til Slesvig onsdag den 13. februar kl. 20 på Slesvighus og Harreslev danske kirke, Berghofstrasse 10, torsdag den 14. februar kl. 20. Sangskriveren Mirja Klippel har hurtigt opbygget sig et navn på den internationale sangskriver scene. 2016 har hun fået en Danish Music Award Folk i kategorien "Årets Sangskriver". Klippel arbejder med melodiose og poetiske sange, der fremføres med et dæmpet og nærværende udtryk. Musikken sættes i scene af hendes insisterende vokal og akustiske guitar, og den bakkes op af hendes faste musikalske partner, guitaristen Alex Jønsson. Live er deres musik en helt særlig og

intim oplevelse, hvor man løftes og indfanges af de atmosfæriske lydbilleder og dragende sange. I Tyskland skrev Hannoversche Allgemeine Zeitung om hendes koncert: "Klippel får sangen til at lyde som en drøm. Publikum er tryllebundet, fornemmer de sidste vibrationer i rummet, inden de, mange sekunder senere, bryder ud i applaus. 'Smukt!' sukker de." Mirja Klippel har de seneste år turneret intensivt i ind- og udland, er optrådt i alt lige fra stuer i Østjylland til trækirker i Finland og har etableret festivaler i bl.a. Grønland. 2019 tager hun på en større turné, der bl.a. bringer hende til Tyskland, Finland og Rusland. Arrangør: SSF. Billetter: [www.ssf-billetten.de](http://www.ssf-billetten.de), 0461-14408125 - SSFs amtssekretariat - Aktivitetshuset - sh:z Ticketcenter - eller ved indgangen le

## DANSK DANSETEATER I FLENSBORG



"KRASH & Chopin Danser", to forestillinger i Flensborg lørdag aften den 16. februar.

(Foto: Søren Meisner)

## To kraftfulde forestillinger

Lørdag den 16. februar kl. 20 kommer Dansk Danstheater til Flensborg Teater med "KRASH & Chopin Danser", to forestillinger på én aften, der tager afsæt i vidt forskellige musiktraditioner. Skaberen af "Chopin Danser", koreografen Tim Rushton, har ladet sig inspirere af den polske pianist og komponist Frédéric Chopins liv. Det skyldes han havde en turbulent, barsk og kontrastfuld tilværelse men formåede trods svære livsbetingelser at skabe nogle af 1800-tallets mest betydningsfulde kompositioner. Historien fortælles med dans og

en række tekstuddrag fremført som voiceover af skuespiller Charlotte Munck. "KRASH", aftenens anden forestilling, er skabt af den brasilianske dansmagnet Alessandro Sousa Pereira, der ikke kun kan danse smukt men også koreografere, så scenen ulmer af eksplosiv råstyrke. Tematisk tager hans værk livtag med sammenstødet mellem forskellige kulturer. Den er en ode til Pereiras brasilianske rødder - både hvad angår trin, udtryk og musik. Han har skabt et værk med masser af vildskab, kraftfuld dans og smittende livsglæde til

brasiliansk-inspirerede beats fra den danske Outlandish-stjerneproducer DJ Turkman Souljah. Værket "Krash" blev skabt til Den Kongelige Ballet i 2015 og får stadig publikum til nærmest at springe op af sædet af ren danselyst. Der er gratis introduktion til forestillingen kl. 19.30. Arrangør: SSF. Billetter: [www.ssf-billetten.de](http://www.ssf-billetten.de), 0461-14408 125 - SSFs amtssekretariat - Aktivitetshuset - sh:z Ticketcenter - eller ved indgangen. le

## SDU-SENDEMANDSMØDE

## Husk tilmelding

SdU har indkaldt til sendemandsmøde på Christianslyst lørdag den 23. marts kl. 10-18 med tilmelding online på [www.dgi.dk/201914000001](http://www.dgi.dk/201914000001) senest 22. februar. Der er også i år sørget for lidt underholdning og oplæg. Foreningerne får to bud på en foreningssoftware fra holdsport og klubmodul til bedre kommunikation og administration af medlemmerne og den daglige drift. Og ansatte og sendemænd fra børne- og ungdomshusene præsenteres for

et pædagogisk fagligt indslag. Mødet afsluttes med en middag, fælles sang og en fest med cocktail-bar og god musik. Den 7. marts udsendes den endelige dagsorden samt bilag til alle tilmeldte per mail. SdUs årsberetning udkommer digitalt. Ønsker man en trykt udgave, kan dette angives ved tilmeldingen. Den vil så blive udleveret på Christianslyst.

## SSF SKT. JØRGEN/ MØRVIG

## Portvinsaften

SSF Skt. Jørgen/Mørvig i Flensborg indbyder livsnudere og andet godtfolk til en portvinsaften med Michael Urban og smagsprøver fredag den 22. februar. Fra kl. 19 skænkes der op i glassene og gives et indblik i kulturen, historien og de forskellige retninger inden-

for portvin i hyggelige rammer i Menighedshuset på Adelby Kirkevej 34. Af praktiske årsager bedes om tilmelding senest den 15. februar til Wilma Nissen, tlf. 0461 36614. Pris: 13 euro hhv. 100 kroner for medlemmer og 20 euro hhv. 150 kroner for gæster.

## SSF ENGELSBY

## Plattysk teater aflyst

SSF-distrikt Engelsby i Flensborg aflyser sin plattyske teateraften med Husum-scenen den 22. februar p.g.a.

et dødsfald i familien til en af skuespillerne.

## FORÅRSOPVISNING

## Tilmeld hold nu!

SdU gymnastik & fitness inviterer alle aerobic-, gymnastik-, spring- og dansehold til den fælles forårsopvisning søndag den 7. april i Idrætshallen Flensborg. Foreningerne bedes tilmelde de-

res hold gerne nu men senest den 21. februar online på [www.dgi.dk/201914554001](http://www.dgi.dk/201914554001). Forårsopvisningens gymnastikleder er Anne Christensen; [annegyndan@hotmail.com](mailto:annegyndan@hotmail.com)

## UGEN DER KOMMER

**8. Flensborg** Ældreklubben Duborg: Superspising på Flensborghus kl. 12  
**SSF og SSW Flensborg** by og **SSF Flensborg** amt: Vinterfest med grønåls-spising i Restaurant Ambiente kl. 19  
**SIF**: Lottoaften i klubhuset kl. 19.30  
**SSF- og SSW-distrikt Damholm**: Generalforsamlinger i forsamlingshuset kl. 19.30  
**SSF-distrikt Moldened**: Lottoaften i forsamlingshuset kl. 19.30  
**9.** Dansk Kirke i Sydslesvig: Højskoledage på **Valsbølhus AFLYST**  
**Flensborg** de østlige SSW-distrikter: Politisk brunch i Margrethe Gudme-Hjemmet kl. 10  
**10.** Sct. Hans og **Adelby** Danske Menighed: Musikgudstjeneste med musikerne Karsten Kristensen, Simone Fought og Magnus Bille i Sct. Hans Kirke kl. 17  
**11.** **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Bingo i diabetikerklubben i menighedshuset kl. 14  
**Harreslev** Ældreklub: Lotto med Irmí på skolen kl. 14.30  
 De danske foreninger i **Jaruplund, Vedding og Sankelmark**: Hyggeaften på skolen kl. 19.30  
**SSF-distrikt Hatsted**: Børneaktivitet "Vi bager fastelavnsboller" i forsamlingshuset kl. 15. Bogbus kl. 16  
**SSF-distrikt Velt/Follervig**: Generalforsamling på Skipperhuset kl. 18  
**Sønderbrarup** Kvindeforening: Generalforsamling i kirkens menighedslokale kl. 19  
**12.** **Store Vi** Kvindeforening: Lotto og hygge i skolens forhal kl. 19.30  
**Skovby** Seniorklub: Eftermiddag med kaffebord i Hærvejs huset kl. 15  
**SSF-distrikt Bøglund**: Hobbyeftermiddag i forsamlingshuset kl. 14.30-17  
**13.** Dansk Centralbibliotek og SSW: Foredrag med Uffe Østergaard om "Hvorhen Europa?" på **Flensborg** Bibliotek kl. 19  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Hyggeeftermiddag med lotto i Spætteklubben i Tønnsenhuset kl. 14.30  
**Flensborg** SSW-distrikt Centrum-Vest: Generalforsamling på Flensborghus kl. 18  
**Flensborg** SSW-distrikterne Nord og Centrum-Vest: Møde om "Udviklingen i

Flensborg havn – hvad vej skal det gå?" på Flensborghus kl. 19  
**Lyksborg** danske menighed: Senioreftermiddag i præstegården kl. 15  
**Oksbøl** Kvindeforening: Mødeaften i **Oksbøl** Forsamlingshus kl. 19  
 De danske foreninger og institutioner i **Skovlund**: Bogbussen kommer til **Skovlund** Forsamlingshus Ældreklubben **Læk**: Spilledag i pensionistboligernes klublokale kl. 15  
**SSF-distrikt Rendsborg** by: Generalforsamling i Ejderhuset kl. 18.30  
**SSF-distrikt Mårkær**: Sangaften i mødelokalet i børnehaven kl. 19.30  
**SSF-distrikt Dannevirke**: Generalforsamling kl. 19.30 i Dannevirkegården kl. 19.30  
**Slesvig** Seniorklub: Spilleeftermiddag i Ansgarsalen kl. 14  
**SSF**: Koncert med Mirja Klippel og Alex Jønsson på Slesvighus kl. 20  
**SSF-distrikt Ravnkær**: Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30  
**Midtangel** Seniorklub 65 plus og Menigheden: Grønålsbuffet i restaurant "Ambiente" i Flensborg fra ZOB kl. 17.30  
**14. Harreslev** Kvindeforening: Hyggeaften i kirkens lokaler kl. 19  
 De danske foreninger i **Jaruplund, Vedding og Sankelmark**: Fællesmøde på skolen kl. 14  
**SSF**: Koncert med Mirja Klippel og Alex Jønsson i **Harreslev** Danske Kirke kl. 20  
**Torsdagsklubben Mårkær**: Møde for de ældre hos Gertrud Jochimsen kl. 15  
**SSF-distrikt Gettorp**: Besøg i Landdagen i **Kiel**  
**SSF-distrikt Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15  
**SSF Gottorp** amt + Voksenundervisningsnævnet: Samtalesalon med Lisbeth Bredholt Christensen på Slesvighus kl. 19.15-20.45  
**HEER DRÄÄWE WE ÜS**  
**8.** E Friisk Foriining låsít lasmoote än wane in tut wunterfäst ma gräinküüljääsen am e klook soowen aw «Fraschlönj» önj Risem (Toorpstroote 95)  
**14.** E Friisk Foriining låsít äle lasmoote ouer 60 tu en meekliken eeftermadi am e kl. huulwe trii önj e Friesenhalle önj Risem-Lunham

## DANSKE GUDSTJENESTER

Sidste s. e. h. 3 k., søndag den 10. februar, Matt. 17, 1-9

Bredsted, 9, Parbo  
 Egerfærde, 10, Brask  
 FL Ansgar Kirke, 10, Böll  
 FL Helligåndskirken, 10, Hougese  
 FL Sct. Hans, 17, Dal  
 FL Sct. Jørgen, 10, Egeris  
 Harreslev, 11.30, Böll  
 Husum, 11, Vogel  
 Lyksborg, 10, Fønsbo

Læk, 10.30, Parbo  
 Rendsborg, 11.30, Brask  
 SL Ansgar, 10, Nicolaisen  
 Sønder Brarup, 10, Mogensen  
 Tarp, 9.30, Strelow  
 Tønning, 14, Parbo  
 Valsbølhus, 11, Strelow  
 Vesterland, 10.30, Hansen

## SSF HUSUM OG OMEGN I.



Der er et betagende sceneri ved Hammershus. (Fotos: Marco Nicolaisen)

## En tur til Bornholm kun for medlemmer

SSF Husum og Omegn byder sine medlemmer på en tur til Bornholm i himmelfartsferien. Indkvarteringen finder sted i Svaneke, og programmet byder blandt andet på besøg på Hammershus, ved Opalsøen og i Gudhjem. Endvidere tilbyder distriktet en sejlad til Christiansø. De der hellere vil udforske lidt på egen hånd, kan springe den over. Rejsen foregår i tog fra Jydebæk/ Jübek til København, derfra i bus til Ystad og med hurtigfærge til Rønne.

Prisen er så beskeden som 200 euro for voksne og 170 for børn. Den er dog beregnet på fire-sengs-værelser i Svaneke, og der er kun et aftensmåltid inkluderet. Vil man have dobbeltværelse, kommer der et tillæg på omkring en halvtredser. Kun medlemmer af SSF kan deltage. Tilmelding og nærmere oplysninger hos Burkhard Klimm på [burkhardklimm@gmx.de](mailto:burkhardklimm@gmx.de) ph



I Gudhjem er nogle af gaderne så stejle, at det er forbudt at cykle.

## FOR SMÅ OG STORE

## Fastelavn i Hatsted

Mandag den 11. februar er der faste-



lavnsløjer med SSF i forsamlingshuset i Hatsted. Dog ikke tøndeslagning, for det får de små nok af på skolerne. Men fra klokken 15 kan børn - og deres forældre - få lov at klippe fastelavnspynt, bage fastelavnsboller og siden fortære nogle af dem. Klokken 16 kommer bogbussen. ph

Hatsted Forsamlingshus – på mandag klippes fastelavnslynt og bages boller. (Foto: SSF)

## BETRAGTELIG FREMGANG

## Bredsted gør status

I aften, torsdag holder SSF Bredsted og Omegn generalforsamling i foreningslokalet på Bredsted Danske Skole. Mødet begynder klokken 20. Forud er der spising, men tilmeldingsfristen hertil er selvsagt overskredet. Distriktet har over de sidste par år kunnet glæde sig over en betragtelig medlemsfremgang og er nu det største i Husum Amt. En del af fremgangen skyldes, at fem-

tenårige nu automatisk får eget medlemskort og medlemsnummer. Det viser, at man i Bredsted har haft en pæn medlemsandel af 35-50-årige, for det må jo være deres børn, der fylder. Men medlemstilgangen har også at gøre med, at der - i samarbejde med skolen - gøres en aktiv indsats for at få nye ind. ph

## FOLKEHJEM

## Afstemningsfest på søndag

Den store sønderjyske afstemningsfest finder sted i Kongesalen på Folkehjem i Aabenraa søndag den 10. februar kl. 19.30, hvor alle er velkommen. Årets taler er projektleder for Genforeningen 2020 Simon Faber, der taler om "100-året med relevans og kant". Sønderjysk Folkekor v/Karen Hanne Munk synger, pianisten Knud Andersen spiller, og der bliver fællessang. Der er tradition for et godt fremmøde til afstemningsfesten, et fællesarrangement mellem Grænseforeningen, Sprogforeningen, Foreningen Norden, Historisk Samfund for Sønderjylland, Frederiksklubben og Sønderjysk Skoleforening. Entré 100 kr. inkl. kaffe og brødtorte.

## 14. FEBRUAR

## Friesischer Nachmittag

Der nächste friesische Nachmittag, zu dem die Friisk Foriining alle Mitglierder über 60 einlädt, findet am Donnerstag, 14. Februar, um 14.30 Uhr statt. Treffpunkt ist die Friesenhalle in Risum-Lindholm. Anmeldungen werden erbeten an Ilwe Boysen, 04671-6024154. Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen.

## Frasche eeftermadi

E Friisk Foriining låsít äle lasmoote ouer 60 tu en meekliken eeftermadi, än törsdi, di 14. önj e biikemoune am e kl. huulwe trii. We drääwe üs önj e Friesenhalle önj Risem-Lunham. Följk koon ham önjmalde bai Ilwe Boysen tel. 04671-6024154. Naie diiljnaamere san hartlik wäljkiimen.

## HUSUM BIBLIOTEK

## Livlig Lørdag

Man er nået til den anden "Livlig lørdag" på Husum Bibliotek i 2019. Kom og hyg dig med basteln lørdag den 9. februar kl. 10.30-12.30. Alle er velkomne, og på biblioteket glæder man sig til en hyggelig formiddag med jer. mbe

## KONTAKT

Udgiver: Flensborg Avis.  
 Ansv. chefred. Jørgen Møllekær

Redaktion: Lars Erik Bethge  
 Bernd Engelbrecht

Dansk Generalsekretariat,  
 Nørregade/Norderstr. 76  
 24939 Flensborg  
 Telefon 0461/14408 120 eller  
 14408 122  
 Internet: [www.syfo.de](http://www.syfo.de)  
 e-mail: [info@syfo.de](mailto:info@syfo.de)

Udkommer hver torsdag.  
 Bezugspreis ist im  
 Mitgliedsbeitrag enthalten.

## JAZZ PÅ FLENSBORGHUS



Arild Andersen præsenterer sin nye kvartet 15. februar i Flensborg.

## Ny Arild Andersen-kvartet med jazzmusik i topklassen

En international jazzlegende fra Norge besøger Flensborg fredag den 15. februar kl. 20 på Flensborghus: Kontrabassist Arild Andersen giver koncert med et nyt firkløver af garvede jazzmusikere.

Arild Andersen er en af Nordens helt store på kontrabas. Han er en multi-prisbelønnet, virtuos jazz-bassist, komponist og en legende i international jazz. Andersen har spillet sammen med et utal af kendte kunstnere. Hans jazztrio med Tommy Smith og Paolo Vinaccia har eksisteret i mere end ti år.

Tommy Smith stammer fra Skotland og er en international anerkendt saxofonist, orkesterleder og komponist. Han har ligeledes spillet og turneret verden rundt med en lang række kendte navne inden for jazz, bl.a. med Gary Burton Group i 1980'erne. Paolo Vinaccia er en italiensk trommeslager, percussionist og komponist, der har samarbejdet med Arild Andersen i mange år. Han har boet i Norge siden 1979 og siden været yderst aktiv inden for det norske jazzsamfund.

Udover disse tre omfatter den nye

kvartet den danske pianist, komponist og billedkunstner Carsten Dahl. Han er ikke kun en alsidig pianist, men også en af de bedste og mest kreative jazzpianister i Europa.

Arrangør: SSF & SdU.  
Billetter: www.ssf-billetten.de, tlf. 0461-14408125 - SSFs amtssekretariat - Aktivitetshuset - sh:z Ticketcenter - eller ved indgangen

leb

II.



Der var pænt fremmøde til generalforsamlingen.

(Fotos: Peter Hansen)

## To nye i bestyrelsen

Generalforsamlingen i SSF Husum og Omegn fredag den 1. februar

bragte to nye ansigter i bestyrelsen. Det er André Lambertsen og

Inga Lilje. De træder i stedet for Helmut Hansen og Nina Mau-Jensen, der havde bedt sig fri.

Inden de blev valgt, havde formand Daniela Caspersen holdt en omfattende beretning om det rige udbud af aktiviteter, distriktet havde udbudt det forgangne år. Hun loftede også sløret for noget af det, medlemmerne har i vente.

Blandt andet glæder formanden sig til, den nye SSF-sangbog udkommer i løbet af i år.

- Når den kommer, håber vi at kunne invitere på kaffe og kage en aften, hvor vi kan synge nogle af sangene til akkompagnement af guitar, klaver eller harmonika, sagde hun.

ph



André Lambertsen er ny i bestyrelsen i Husum.



Inga Lilje blev nyvalgt til SSF Husums bestyrelse i fredags.

## HVORHEN EUROPA?

## SSW og Uffe Østergaard informerer

Selv om SSW ikke opstiller til valget til det Europæiske Parlament den 26. maj, har SSW som parti ifølge partiloven et ansvar for at påvirke den politiske proces og meningsdannelse i Slesvig-Holsten.

SSW anser det som sin opgave bl.a. at belyse de nordiske landes holdning til den fremtidige udvikling i EU. Derfor har SSWs landsstyrelse besluttet at gennemføre arrangementer med Europa og Europavalget som emne. Som det første arrangerer SSW sammen med Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig onsdag den 13. februar kl. 19 på Flensborg Bibliotek et foredrag med den danske historiker og europaeksperter professor Uffe Østergaard om sin nye bog "Hvorhen Europa?". Onsdag den 8. maj gennemfører SSW et hovedudvalgsmøde på Flensborghus, hvor partiet drøfter og beslutter en resolution til europavalget, og hvor Nordens holdning til EU står i centrum bl.a. med eksterne oplægs-holdere. Martin Lorenzen



Professor Uffe Østergaard om "Hvorhen Europa?" på et SSW-infomøde 13. februar.

## SSW-INFO- &amp; DEBATMØDE

## Om Flensborg havn

SSW-distrikterne Centrum-Vest og Flensborg-Nord inviterer til åbent informations- og debatmøde med emnet "Udviklingen i Flensborg havn – hvad vej skal det gå?" onsdag den 13. februar kl. 19 på Flensborghus, hvor alle er velkomne.

Der bliver et oplæg ved forretningsfører Markus Pahl fra IHR Sanieringstræger og en præsentation af planer vedr. Stadtspeicher ved forretningsfører Torsten Koch, Bauplan Nord, og der rundes af med spørgsmål og diskussion, meddelelser

distriktsformændene Gerhard Bethge hhv. Philipp Bohk.

## GENERALFORSAMLING

Inden det åbne møde er der generalforsamling kl. 18 for SSW-distrikt Centrum-Vest, ligeledes på Flensborghus med vedtægtsbestemt dagsorden.

Af hensyn til servering (suppe) bedes om tilmelding til formand Gerhard Bethge på 0461 51552 hhv. ge-bethge@online.de

## SSW FLENSBORG ØST

## Politisk brunch om byrådsarbejdet

SSW Flensborg Øst inviterer til politisk brunch lørdag den 9. februar kl. 10 i Margrethe Gudme-Hjemmet, Nyevej/ Neuer Weg 11. SSW-byrådsmedlem og fraktionsformand Susanne Schäfer-Quäck beretter fra arbejdet i byrådet og svarer på

spørgsmål.

Der serveres en let brunch og kaffe/te samt andre drikkevarer.

Gratis entré.

Tilmelding til distriktsformand Christian Dirschauer: c.dirschauer@t-online.de hhv. 0461 3134455.

## FORFATTER-BESØG I HUSUM

## Engagerede elever

Der var interaktion og ping-pong, så det ville noget, da forfatteren Ditte Wiese, der blandt andet har skrevet "Provinspis", i forgårs gæstede Husum Danske Skole.

Hun talte forholdsvis lidt om sin egen produktion, nok så meget om litteratur og ungdomslitteratur overhovedet. Hun må have rejst de rigtige spørgsmål, for eleverne spillede med.

- Må man skrive om sex til unge? Om voldtægter? Om selvmord?

Og det var noget, de cirka 80 elever havde en holdning til. En pige mente, det var ok og mere til at fortælle om

selvmordstanker og selvmord: - Det kan måske få nogle til at indse, at de ikke skal gøre det, sagde hun.

Et er at få teenagere til at svare på spørgsmål, noget andet at få dem til selv at stille nogle.

Men også det kunne Ditte Wiese.

Lige fra "Hvorfor skriver du?" til "Hvordan undgår du at komme på afveje med handlingen i en roman?"

Det sidste besvarede forfatteren med:

- Det gør jeg ikke. Det kører derudaf og løber nogle gange helt af med mig.

ph



Eleverne på Husum Danske Skole hørte ikke blot andægtigt efter. De spurgte og diskuterede engageret. (Foto: Peter Hansen)

## ALLE KAN VÆRE MED

## Karl Otto Meyer - og dig

Karl Otto Meyer har en særlig betydning for det danske mindretal i Syd-slesvig, og mange har et helt særligt forhold til ham.

Nu er der mulighed for at fortælle om egne oplevelser med Karl Otto Meyer, når Forskningsafdelingen på DCB inviterer til tre "læsekredse".

Hver læsekreds starter med et oplæg af arkiv- og forskningsleder Mogens Rostgaard Nissen, der i efteråret udgav biografien "Karl Otto Meyer. Politiker, publicist, polemiker".

Læsekredsene tager udgangspunkt i mennesket og politikerens Karl Otto Meyer, men det bliver en bredere dialog om mindretallets historie på forskellige tidspunkter i det 20. århundrede.

Forste møde er onsdag den 20. februar kl. 16-18 på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59.

Denne eftermiddag er fokus rettet mod Karl Otto Meyers barndom og ungdom i Flensborg under nazismen og i Danmark i de første efterkrigsår. Mens han gik på Skaarup Seminarium var han ret så aktivistisk for at få Syd-slesvig tilbage til Danmark, og da han vendte hjem til Syd-slesvig, var han i begyndelsen af 1950'erne aktiv mod vesttysk genoprustning og værnepligt. Derfor inddrog myndighederne hans undervisningstilladelse.

Onsdag den 20. marts gælder det perioden, hvor Karl Otto Meyer var chefredaktør på Flensborg Avis og formand og landdagsmand for SSW. Og onsdag den 17. april drejer det sig om Karl Otto Meyers sidste år i landdagen og om kritikken af ham, som især kom til udtryk op gennem 1980'erne.

Fri entré og ingen tilmelding. LL

En yngre Karl Otto Meyer som årsmødetaler. (Arkivfoto DCB)



## LIVESTREAM

## Foredrag om vores hjerne

Hvad er det i vores hjerne, som får os til at nyde musik, sex, mad og kunst? Hjerneforsker Morten Kringelbach har gennem en årrække brugt avancerede hjerneskannings-teknikker og computermodeller til at udforske oplevelsen af nydelse i vores hjerne.

Og det fortæller han om i et foredrag, der livestreames fra Søauditorierne i Universitetsparken i Aarhus tirsdag den 19. februar kl. 18.50 to steder i Syd-slesvig: A.P. Møller Skolen i Slesvig og Flensborg Bibliotek, Nørregade 59.

Hør hvad der foregår i vores hjerne, når vi føler nydelse, og hvordan det har sikret vores overlevelse. Og hør hvordan strøm eller musik måske kan hjælpe skizofrene, krigsveteraner og forældre med fødselsdepression. Foredraget er en del af "Offentlige foredrag i Naturvidenskab", som arrangeres af Science and Technology, Aarhus Universitet og Carlsbergfondet samt i Syd-slesvig af Dansk Centralbibliotek, Dansk Skoleforening, Aktivitets-huset og SSF. Fri entré. LL

## KAZUO ISHIGURU

## Læs bogen - se filmen

Kathy, Tommy og Ruth lever et beskyttet liv på en kostskole i England. De søgende børn udvikler sig til forvirrede voksne - for hvad var egentlig grunden til, at de i sin tid blev sendt på kostskole? Langsomt går sandheden op for dem.

Romanen rejser en debat om blandt andet kloning og meningen med livet. Er nogle mennesker mere mennesker end andre, spørger den ja-

pansk-britiske forfatter Kazuo Ishiguru i denne samfundskritiske roman. Bibliotekar Lilli Bruhn fortæller kort om romanen og viser filmen onsdag den 13. februar kl. 15 på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59. Fri entré. Biblioteket oplyser, at det p.g.a. rettigheder ikke er tilladt at nævne filmens og bogens titel. LL

## SCT. HANS KIRKE

## Musikgudstjeneste med familie-jazztrio

Søndag den 10. februar kl. 17 er der musikgudstjeneste i Sct. Hans danske Kirke i Flensborg, Kappelgade/ Kappelner Str. 38, med pastor Ea Dal og en trio bestående af ægteparret Simone Fought og Karsten Kristensen samt sønnen Magnus Bille.

Familietrioen akkompagnerer fællessalmerne og spiller instrumentalnumre på hhv. tenor- og sopransax, el-klaver, orgel og slagtojt. Jazzsaxofonisten Karsten Kristensen har i mere end 40 år spillet utallige koncerter bl.a. i Jazzhus Montmar-

tre i København med Danmarks kendteste jazzmusikere som f.eks. Alex Riel, Hugo Rasmussen, Ole Kock Hansen og Jacob Fischer. Sideløbende har han alle årene været klaver-akkompagnatør for kor og solister samt fastansat organist - de sidste 15 år i Ølstykke Sogn. Simone Fought er organist og korleder ved Vanløse Kirke i København. Deres søn Magnus Bille er gymnasiestueelev på Sct. Annæ Gymnasium. Efter gudstjenesten serveres der suppe. ed

## VUI

## Stor lottoaften lørdag

Hvis lykkens gudinde ville dele sol og vind lige, så kunne der blive en gevinst til hver af de mange deltagere til Vesterland Ungdoms- og Idrætsforenings lottoaften på Sild Danske Skole i Vesterland lørdag den 9. februar klokken 19.

Der spilles om et hav af præmier, som foreningens bestyrelse har samlet ved de erhvervsdrivende med relationer til mindretallets foreninger og institutioner på øen. Der plejer også at komme en del bidrag fra privatpersoner og klubber,

der ønsker at støtte børnearbejdet i Vesterland Ungdoms- og Idrætsforening/VUI.

Man har gode erfaringer i VUI med at arrangere en stor årlig lottoaften for hele familien. Der serveres gratis kaffe, og i to boder sælges drikkevarer og pølser. I pauserne er der børnetombola, og alle kan købe ekstra bankoplader eller bytte dem, man købte ved indgangen.

Gevinsterne består for det meste af flere donationer, og Fortuna plejer at blande kortene så godt, at aftenen bā-

de bliver spændende og fuld af overraskelser. "Nogle gange må det være okay at være heldig", lød det sidste år fra en af de taknemmelige vindere med flere gevinster.

Vil man opleve en hyggelig aften og måske komme hjem med gevinst(er), så skal man møde op i god tid i skolens gymnastiksal. Der plejer at være fuldt hus. En spilleplade koster 7 euro.

Walter Johannsen

## VEREINBARUNG



V.l.: Landes- und Institutvereins-Vertreter: Dirk Schrödter, Inken Völpel-Krohn, Johannes Callsen, Dr. Heike Schmidt, Roland Scholze, Dr. Christoph Schmidt, Hauke Grundmann, Marlene Kunz. (Foto: Staatskanzlei)

## Staatliches Dokument erstmals in Friesisch

Zum ersten Mal in der über tausendjährigen Geschichte der Nordfriesen wurde - wie bereits auf diesen Seiten mitgeteilt - ein staatliches Dokument in ihrer eigenen Sprache verfasst.

Staatssekretär Dirk Schrödter, Leiter der Staatskanzlei, und Inken Völpel-Krohn, Vorsitzende des Trägervereins des Nordfriisk Instituut in Bredstedt, unterschrieben am 11. Januar in Kiel die friesische Fassung der Ziel- und Leistungsvereinbarung des Institutes mit dem Bundesland Schleswig-Holstein. »Oufmäägede müülje än lååstinge 2018-2021«. Die Vereinbarung gewährt dem Nordfriisk Instituut finanzielle Planungssicherheit bis zum Jahr 2021 und gilt in der deutschen Fassung bereits seit April 2018. Das Bundesland Schleswig-Holstein ist der größte Förderer dieser Forschungseinrichtung; weitere Zuschüsse erhält das Nordfriisk Instituut vom Kreis Nordfriesland, der Stadt Bredstedt, des Syd-slesvigsk Forening und aus Beiträgen der über 700 Vereinsmitglieder. »Die Unterzeichnung der Vereinbarung auch in friesischer Sprache ist Ausdruck unseres Respekts vor den Minderheitensprachen und hebt in besonderer Weise die Bedeutung der friesischen Volksgruppe und der

friesisch sprechenden Menschen für unser Land hervor. Die Minderheitensprachen zu erhalten und zu fördern ist unser Ziel«, sagte Schrödter. Das Nordfriesische Institut und der Trägerverein seien wichtige Partner für die Pflege und den Erhalt der friesischen Sprache und Kultur. Inken Völpel-Krohn betonte die große historische Bedeutung des Dokumentes. Die friesische Minderheit sei sich des Wertes ihrer eigenen Sprache sehr bewusst.

Die vor 20 Jahren in Kraft getretene »Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen« habe das gesellschaftliche und politische Bewusstsein deutlich verändert: kleine Sprachen hätten es zwar immer noch schwer, aber sie würden seitdem in der Öffentlichkeit stärker wahrgenommen. Dass Nordfriesisch nun erstmals auch im offiziellen staatlichen Rahmen Verwendung finde, sei ein wichtiger Erfolg dieser Zusammenarbeit zwischen der friesischen Volksgruppe, dem Bundesland Schleswig-Holstein und der europäischen Institutionen. Friesisch sei nichts Altmodisches und keineswegs nur als Umgangssprache dienlich, sondern auch in der heutigen Zeit in allen Bereichen bestens einsetzbar.

## SILD DANSKE SKOLE

## Nyt navn

Vesterland-Kejtum Danske Skole, tidligere Hans Meng-Skolen, skiftede navn den 1. februar. Herefter hedder skolen Sild Danske Skole. Skolens samarbejdsråd har i længere tid talt om, at skolens gamle navn "Vesterland-Kejtum Danske Skole" ikke længere passede til skolen. Skolen er jo den danske skole for alle de

børn på Sild, der ønsker at gå i dansk skole. Derfor søgte samarbejdsrådet i november om at få lov til at gennemføre en navneændring. Skoleforeningens styrelse har på sit møde den 16. januar imødekommet ønsket.

## LÆK UF

## Generalforsamling

Læk Ungdomsforening indbyder til generalforsamling fredag den 22. februar klokken 20 i UFs klubhus, Propst-Nissen-Weg 59 i Læk. Dagsordenen ifølge vedtægter - med bl.a. beretninger, valg til bestyrelsen og fastsættelse af kontingent. Forslag, som ønskes behandlet på

mødet, skal være formand Sven Johannsen, Flensburger Str. 4b, 25917 Leck, i hænde senest den 14. februar. Bestyrelsens vedtægts-ændringsforslag; §6: "Dansk Nyt for Læk og omegn" erstattes af "SYDTØNDER H3" På bestyrelsens vegne Sven Johannsen

## BØRNEBIBLIOTEKET

## Magiske mandage

Der venter de mindste på børnebiblioteket i Flensborg flere magiske historier. Følgende magiske mandage med emuen Ursula og fortællefisk Frida i stjernehulen er fastlagt: 11. februar, 11. marts og 29. april. Sammen med børnebibliotekar Susanna fortæller og læser de sjove, mærkelige eller alvorlige historier. Eller historier, hvor børnene er aktive

i handlingen. Historierne er for både institutioner og børnefamilier. På disse mandage er der altid to omgange historier: Kl. 9-10 for de 0-3-årige og kl. 10-11 for de 3-6-årige. Husk tilmelding til Susanna.Christensen@dcbib.dk sc

## DANSK UNESCO-INITIATIV



Kultur- og kirkeminister Mette Bock.

(Foto: Bjarke Ørsted)

## Samlivet i det dansk-tyske grænseland bør blive verdensarv

Repræsentanter for det tyske mindretal i Danmark og det danske mindretal i Sydslesvig/ Tyskland hilser det velkommen, at kultur- og kirkeminister Mette Bock vil foreslå De Forenede Nationers/ FNs kulturorganisation Unesco at gøre samlivet i det dansk-tyske grænseland til "immateriel verdensarv".

"Vi har her i vores grænseland i de sidste 100 år opbygget noget, der allerede nu tjener til inspiration for andre regioner med mindretal. Derfor er det oplagt at optage vores mindretalsmodel i Unescos samling af vellykkede eksempler på godt samliv. Vi er taknemmelige for, at den danske regering nu på vegne af Danmark og Tyskland går videre med forslaget til Unesco," siger Jon Hardon Hansen, formand for Sydslesvigsk Forening (SSF).

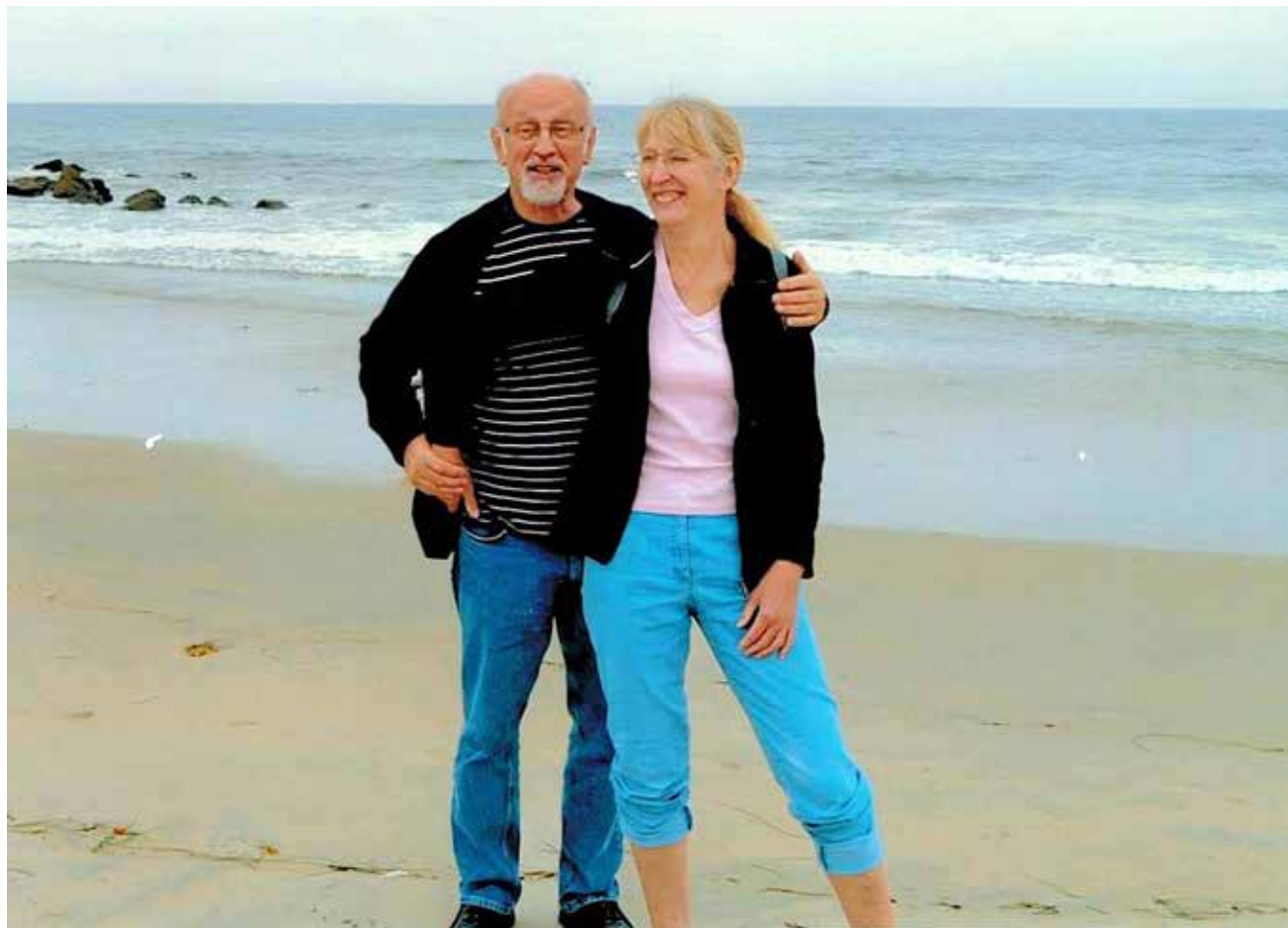
Formanden for det tyske mindretals Bund Deutscher Nordschleswiger (BDN), Hinrich Jürgensen, fremhæver, at det gode samliv mellem danskere og tyskere i grænselandet har været en lang proces: "Det ville være kronen på generationers arbejde for gensidig forståelse, hvis vores mindretalsmodel i jubilæumsåret 2020 får denne særlige status. Danskere som tyskere fra mindretallene og flertallene i grænselandet har lagt hjerteblood i at nå frem til gensidig forståelse. Det er deres fortjeneste."

SSF og BDN havde for et år siden i fællesskab søgt Danmark og Tyskland om at optage det gode samliv mellem flertal og mindretal omkring landegrænsen i Jylland som national immateriel kulturarv.

Dette er sket i mellemtiden. National kulturarv kan af staterne nomineres til status som verdensarv.

Unescos immaterielle kultursarv omfatter særlige sæder, skikke og handlemåder, deriblandt også såkaldte "best practice"-eksempler, der kan tjene som forbillede for andre regioner i verden.

## BALBIERSKIS I HOLTENÅ



Helga og Holger Balbierski, bestyrerpar i Holtenå i over 40 år.

(Foto: privat)



Holtenå Forsamlingshus er skønt beliggende midt i et villakvarter i Kiel-bydelen Holtenå og centrum for det danske arbejde dér.

(Foto: SSF)

## Forsamlingshusbestyrerpar i over 40 år

Den 1. september i fjor havde Helga og Holger Balbierski 40 års jubilæum som bestyrerpar på SSFs Holtenå Forsamlingshus, hvilket dog hverken de, SSF-distriktet eller -amtet gjorde det store nummer ud af.

Men 40 år, det er nu noget ganske særligt og værd at nævne her, selv om jubilæumsdagen altså er overskredet med nogle måneder. Der er nemlig sket en masse siden 1978. På godt og ondt. Der har været perioder, hvor det gik fint, og der var tider, hvor tendensen var for nedagående.

For tiden er man inde i en periode med optimistisk status quo. Vennerne i Danmark, Slesvig-Ligaen, står ikke så stærke mere, som de har gjort, men uden deres hjælp gennem årtierne havde det nok set sløjt ud i Holtenå.

Venskabsforbindelsen er der, men også den kontakt kunne tænkes at få en saltvandsindsprøjtning.

### SELVHJULPNE

Samarbejdet mellem SSF-distriktet og forsamlingshuset fungerer fint, ikke mindst også fordi Helga er formand for det lille men selvhjulpent-aktive distrikt på en af de sydlige sydslesvigske forposter – uden egen skole og børnehave.

Distriktet byder på – f.eks. i første halvår 2019: Brunch med Preben Holl om Chr. Lassens Mindemuseum, senioreftermiddag sammen med amtet, udflugt til Lassen-mindemuseet, eget årsmøde, en havetur sammen med amtet til Fyn og et filmforedrag om Island.

Og det bedste: Medlemmerne bakker pænt op om arrangementerne.

Andre danske brugere af forsamlingshuset er det lokale SSW-distrikt og stedets danske menighed.

Alle er de aktive og glade for stedet, hvor man selvsagt føler en forpligtelse til at følge med tiden. Huset passes og er i fin stand, om end man godt kunne tænke sig noget moderniseret hist og her.

Også den store have passes, så der også er mulighed for udendørs aktivitet, hvis det ønskes, og medlemmerne påskønner bestyrerparrets indsats.

### NØDVENDIGT

For distriktet er forsamlingshuset en nødvendighed, naturligt samlingspunkt for det danske arbejde i byen. Der er ikke andre steder, det 110 medlemmer store distrikt kan mødes. Derfor afviser man i distriktet også al tænkning i frasalgs-baner: Så kan man lige så godt lukke alt dansk arbejde ned i byen. Og også al snak om eventuel fusion med nabadistrikter afvises kategorisk.

Man kan selv, og man vil selv!

Be.